



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/119/3

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1988-10-21

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

VEGETABLE MARROW, SQUASH  
COURGETTE  
GARTENKUERBIS, ZUCCHINI  
(Cucurbita pepo L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>		<u>PAGE</u>
I.	Subject of these Guidelines	3
II.	Material Required	3
III.	Conduct of Tests	3
IV.	Methods and Observations	3
V.	Variety Grouping	4
VI.	Characteristics and Symbols	4
VII.	Table of Characteristics	9
VIII.	Explanations on the Table of Characteristics	21
IX.	Literature	24
X.	Technical Questionnaire	25

[français]

<u>SOMMAIRE</u>		<u>PAGE</u>
I.	Objet des principes directeurs	5
II.	Matériel requis	5
III.	Conduite de l'examen	5
IV.	Méthodes et observations	5
V.	Groupement des variétés	6
VI.	Caractères et symboles	6
VII.	Tableau des caractères	9
VIII.	Explication du tableau des caractères	21
IX.	Littérature	24
X.	Questionnaire technique	25

[deutsch]

<u>INHALT</u>		<u>SEITE</u>
I.	Anwendung dieser Richtlinien	7
II.	Anforderungen an das Pflanzenmaterial	7
III.	Durchführung der Prüfung	7
IV.	Methoden und Erfassungen	7
V.	Gruppierung der Sorten	8
VI.	Merkmale und Symbole	8
VII.	Merkmalstabelle	9
VIII.	Erklärungen zu der Merkmalstabelle	21
IX.	Literatur	24
X.	Technischer Fragebogen	25

[English]

### I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all varieties of Cucurbita pepo L. which include Vegetable Marrow, Pumpkin and Squash covered by that species.

### II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, for each year of test the following quantity of seed is recommended:

100 g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seeds for certification or marketing in the country concerned, especially with regard to germination capacity and moisture content.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

### III. Conduct of Tests

1. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 20 plants which should be divided between two or more replicates. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

### IV. Methods and Observations

1. All observations determined by measurement or counting should be made on 10 plants or parts of 10 plants.

2. All observations on the leaf should be made on fully developed leaves when the fruit starts developing and should exclude the lower external leaves.

3. All observations on the ring of the corolla should be made when female and male flowers have appeared.

4. Unless otherwise indicated, all observations on the young fruit should be made on fruits five days after flowering. All observations on the mature fruit should be made when the fruit is ready for harvesting. All observations on the ripe fruit should be made on physiological ripe fruits. If for climatic reasons this is not possible, all observations on the fruit should be made on fruits fully developed in size. The variety description should always indicate on which fruits the characteristics have been observed.

#### V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: growth habit (characteristic 2)
- (ii) Plant: branching (characteristic 3)
- (iii) Leave blade: marbling (characteristic 11)
- (iv) Young fruit: major color (characteristic 37)
- (v) Young fruit: mottling (characteristic 44)
- (vi) Fruit: general shape (characteristic 55)

#### VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

#### 3. Legend:

(\*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

\* \* \* \* \*

[français]

### I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de Cucurbita pepo L.

### II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque année d'essais est de:

100 g.

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

### III. Conduite de l'examen

1. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 20 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

### IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations comportant des mensurations ou des dénombrements doivent porter sur 10 plantes ou parties de 10 plantes.

2. Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées quand les fruits commencent à se développer et doivent exclure les feuilles inférieures externes.

3. Toutes les observations sur l'anneau de la corolle doivent être effectuées quand les fleurs femelles et mâles ont apparues.

4. Sauf indications contraires, toutes les observations sur le jeune fruit doivent être effectuées sur des fruits cinq jours après la floraison. Toutes les observations sur des fruits prêts à cueillir doivent être effectuées au stade de la cueillette. Toutes les observations sur le fruit mûr doivent être effectuées sur des fruits physiologiquement mûrs. Si, pour des raisons climatiques, cela n'est pas possible, toutes les observations sur le fruit doivent être effectuées sur des fruits à complet développement de taille. La description de la variété doit toujours indiquer sur quelle catégorie de fruits les caractères ont été observés.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Plante: type de croissance (caractère 2)
- (ii) Plante: drageon (caractère 3)
- (iii) Limbe: macules (caractère 11)
- (iv) Jeune fruit: couleur principale (caractère 37)
- (v) Jeune fruit: marbrures (caractère 44)
- (vi) Fruit: forme générale (caractère 55)

#### VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

#### 3. Légende:

(\*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

\* \* \* \* \*

[deutsch]

### I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle Sorten von Cucurbita pepo L., sie schliessen Gartenkürbis und Zucchini ein.

### II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird für jedes Prüfungsjahr empfohlen:

100 g.

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsmaterials sollte nicht geringer sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Feuchtigkeitsgehalt.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

### III. Durchführung der Prüfung

1. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 20 Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

### IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 10 Pflanzen oder 10 Pflanzenteilen erfolgen.

2. Alle Erfassungen am Blatt sollten an voll entwickelten Blättern erfolgen, wenn die Früchte beginnen sich zu entwickeln; die unteren äusseren Blätter sollten dabei ausser acht gelassen werden.



3. Alle Erfassungen am Ring der Krone sollten zum Zeitpunkt erfolgen, an dem weibliche und männliche Blüten erschienen sind.

4. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen an der jungen Frucht an Früchten fünf Tage nach der Blüte erfolgen. Alle Erfassungen an erntereifen Früchten sollten im Stadium der Erntereife erfolgen. Alle Erfassungen an physiologisch reifen Früchten sollten im Stadium der physiologischen Reife erfolgen. Sofern dies aus klimatischen Gründen nicht möglich ist, sollten alle Erfassungen an der Frucht an in der Grösse voll entwickelten Früchten erfolgen. In der Sortenbeschreibung sollte stets angegeben werden, an welchen Früchten die Erfassungen erfolgten.

#### V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 2)
- (ii) Pflanze: Verzweigung (Merkmal 3)
- (iii) Blattspreite: Marmorierung (Merkmal 11)
- (iv) Junge Frucht: Hauptfarbe (Merkmal 37)
- (v) Junge Frucht: Marmorierung (Merkmal 44)
- (vi) Frucht: allgemeine Form (Merkmal 55)

#### VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

#### 3. Legende:

(\*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

\* \* \* \* \*

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Plant: shape of cotyledon	elliptic	elliptique	elliptisch	Diamant	1
Plante: forme du cotylédon	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	Ambassador	2
Pflanze: Form des Keimblatts	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	Black Beauty	3
(*) 2. Plant: growth habit	bush	buissonnante	buschig	Greyzini	1
Plante: type de croissance	semi-trailing	demi-coureuse	kurze Ausläufer bildend	Twickers	2
Pflanze: Wuchsform	trailing	coureuse	lange Ausläufer bildend	Long Green Trailing	3
(*) 3. Plant: branching	absent	absent	fehlend	Goldy	1
Plante: drageon	present	présent	vorhanden	Patro	9
Pflanze: Verzweigung					
4. Plant: degree of branching	weak	faible	gering	Kriti	3
Plante: intensité de drageonnement	medium	moyen	mittel		5
Pflanze: Stärke der Verzweigung	strong	fort	stark	Gold Rush	7
5. <u>Bush varieties only:</u> Plant: attitude of petiole (excluding lower external leaves)	erect	dressé	aufrecht	Belor	3
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	Arlesa, Prima qualità	5
<u>Seulement pour les variétés buissonnantes:</u> Plante: port du pétiole (à l'exclusion des feuilles inférieures externes)	postrate	étalé	liegend	Brimmer, Gold Rush, Samba	7
<u>Nur buschige Sorten:</u> Pflanze: Stellung des Blattstiels (untere äussere Blätter ausgenommen)					
(*) 6. Stem: green color	light alone	seulement claire	ausschliesslich hell	Morelo	1
Tige: couleur verte	dark alone	seulement foncée	ausschliesslich dunkel	Tara	2
Trieb: Grünfärbung	light and dark	claire et foncée	hell und dunkel	Essor, Romano	3
7. Stem: tendrils	absent or rudimentary	absentes ou rudimentaires	fehlend oder rudimentär	Goldbar	1
Tige: vrilles	well developed	bien développées	gut entwickelt	Diamant	2
Trieb: Ranken					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
8. Leaf blade: size	small	petit	klein	Clarita	3
Limbe: taille	medium	moyen	mittel	Ambassador	5
Blattspreite: Grösse	large	grand	gross	Kriti	7
(*) 9. Leaf blade: incisions (+)	absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	Scaloppini	1
Limbe: incisions	weak	faibles	gering	Verte non coureuse des maraîchers	3
Blattspreite: Ein- schnitte	medium	moyennes	mittel	Black Beauty	5
	strong	fortes	stark	Pueblo	7
	very strong	très fortes	sehr stark		9
10. Leaf blade: green color of upper surface	light	claire	hell	Eldorado	3
	medium	moyenne	mittel	Diamant, Tara	5
Limbe: couleur verte de la surface supérieure	dark	foncée	dunkel	Black Jack	7
Blattspreite: Grünfär- bung der oberen Ober- fläche					
(*) 11. Leaf blade: marbling	absent	absentes	fehlend	Scaloppini	1
Limbe: macules	present	présentes	vorhanden	Diamant	9
Blattspreite: Marmo- rierung					
12. Leaf blade: area covered by marbling	very small	très petite	sehr klein	Pueblo, Tara	1
	small	petite	klein		3
Limbe: surface cou- verte par les macules	medium	moyenne	mittel	Diamant	5
Blattspreite: Fläche mit Marmorierung	large	grande	gross	Aurore	7
	very large	très grande	sehr gross	Ortolana di Faenza	9
13. Petiole: green color	light	claire	hell	Moreno	3
Pétiote: couleur verte	medium	moyenne	mittel	President	5
Blattstiel: Grünfärbung	dark	foncée	dunkel	Sardane	7
14. Petiole: length	short	court	kurz	Brimmer, Samba	3
Pétiote: longueur	medium	moyen	mittel		5
Blattstiel: Länge	long	long	lang	Kriti, Prima qualità	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
15.	Petiole: thickness (at base)	thin	fin	dünn	Patro, Romano	3
		medium	moyen	mittel	Diamant	5
	Pétiole: grosseur (à la base)	thick	gros	dick	Aristocrat, Dusk	7
	Blattstiel: Dicke (an der Basis)					
16.	Petiole: shape of cross section	round	arrondi	rund	Diamant, President	1
		angular	anguleux	kantig	Castel Black, Zucco	2
	Pétiole: forme de la section transversale					
	Blattstiel: Form des Querschnitts					
17.	Petiole: number of prickles	few	petit	gering	Arlesa, Samba	3
		medium	moyen	mittel	Diamant	5
	Pétiole: nombre d'épines	many	grand	gross	Kobokolokito	7
	Blattstiel: Anzahl Stacheln					
(*) 18.	Female flower: ring at inner side of corolla	absent	absent	fehlend	Greyzini	1
		present	présent	vorhanden	Aurore	9
	Fleur femelle: anneau intérieur de la corolle					
	Weibliche Blüte: Ring im Inneren der Krone					
19.	Female flower: color of ring at inner side of corolla	green	vert	grün	Aurore, President	1
		yellow	jaune	gelb	Diamant, Patro	2
	Fleur femelle: couleur de l'anneau intérieur de la corolle	green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	Pueblo	3
	Weibliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren der Krone					
20.	Female flower: inten- sity of color of green ring at inner side of corolla	weak	faible	gering	Maya, Sardane	3
		medium	moyenne	mittel	Samba, Senator	5
		strong	forte	stark	Aristocrat, Diamant	7
	Fleur femelle: inten- sité de la couleur de l'anneau intérieur de la corolle					
	Weibliche Blüte: Inten- sität der Farbe des grünen Ringes im Inne- ren der Krone					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
21.	Female flower: length of sepal	short	court	kurz	Verte non coureux des maraîchers	3
	Fleur femelle: longueur du sépale	medium	moyen	mittel	Black Beauty	5
	Weibliche Blüte: Länge des Kelchblatts	long	long	lang	Morello	7
(*) 22.	Female flower: color of pistil (before opening)	yellow	jaune	gelb	Green Gem	1
		orange	orange	orange	Diamant	2
	Fleur femelle: couleur du style (avant ouver- ture)					
	Weibliche Blüte: Farbe des Griffels (vor dem Oeffnen)					
23.	Male flower: expression of colored ring at inner side of corolla	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	Aquilone, Samba	1
	Fleur mâle: expression d'un anneau coloré à l'intérieur de la corolle	weak	faible	gering	Elite, Storr's Green	3
	Männliche Blüte: Aus- prägung eines farbigen Ringes im Inneren der Krone	medium	moyen	mittel	Aurore, Black Jack	5
		strong	fort	stark	Diamant, President	7
		very strong	très fort	sehr stark	Aristocrat, Callas	9
(*) 24.	Male flower: color of ring at inner side of corolla base	green	verte	grün	Diamant	1
		yellow	jaune	gelb	Patro, Zyzo	2
	Fleur mâle: couleur de l'anneau intérieur à la base de la corolle	green and yellow	verte et jaune	grün und gelb	Green Gem, Ibis	3
	Männliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren an der Basis der Krone					
25.	Male flower: length of pedicel	short	court	kurz	Romano, Zyzo	3
		medium	moyen	mittel	Maya, Tarmino	5
	Fleur mâle: longueur du pédicelle	long	long	lang	Black Jack, Kriti	7
	Männliche Blüte: Länge des Blütenstiels					
26.	Male flower: diameter of pedicel	small	petit	klein	Maya	3
		medium	moyen	mittel	Diamant	5
	Fleur mâle: diamètre du pédicelle	large	grand	gross	Samba	7
	Männliche Blüte: Durch- messer des Blütenstiels					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
27. Male flower: color of pedicel  Fleur mâle: couleur du pédicelle  Männliche Blüte: Farbe des Blütenstiels	light green	vert clair	hellgrün	Patro	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Storr's Green	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Dusk	7
28. Male flower: grooving of pedicel  Fleur mâle: cannelure du pédicelle  Männliche Blüte: Furchung des Blütenstiels	weak	faible	gering	Brimmer, Maya	3
	medium	moyenne	mittel	Arlesa	5
	strong	forte	stark	Market King, Senator	7
29. Male flower: hairiness of pedicel  Fleur mâle: pilosité du pédicelle  Männliche Blüte: Behaarung des Blütenstiels	weak	faible	gering	Arlesa, Sardane	3
	medium	moyenne	mittel	Diamant	5
	strong	forte	stark	President, Storr's Green	7
30. Male flower: length of sepal  Fleur mâle: longueur du sépale  Männliche Blüte: Länge des Kelchblatts	short	court	kurz	Romano	3
	medium	moyen	mittel	Maya	5
	long	long	lang	Black Jack	7
(*) 31. Young fruit: length  Jeune fruit: longueur  Junge Frucht: Länge	short	court	kurz	Beirut	3
	medium	moyen	mittel	President	5
	long	long	lang	Ibis	7
(*) 32. Young fruit: maximum diameter  Jeune fruit: diamètre maximal  Junge Frucht: maximaler Durchmesser	small	petit	klein	Gold Rush	3
	medium	moyen	mittel	Greyzini	5
	large	grand	gross	De Nice à fruit rond	7
33. Young fruit: ratio length/maximum diameter  Jeune fruit: rapport longueur/diamètre maximal  Junge Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	small	faible	klein	De Nice à fruit rond, Scaloppini	3
	medium	moyen	mittel	Barequet	5
	large	élevé	gross	Ariette, President	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 34. (+)	Young fruit: neck	absent	absent	fehlend	Maya	1
	Jeune fruit: col	present	présent	vorhanden	Eldorado	9
	Junge Frucht: Hals					
(*) 35.	Young fruit: curving of neck (on normally set fruits)	absent	absente	fehlend	Diamant	1
		present	présente	vorhanden	Argo	9
	Jeune fruit: courbure du col (sur fruits normalement fécondés)					
	Junge Frucht: Krümmung des Halses (an normal befruchteten Früchten)					
(*) 36.	Young fruit: number of colors	one	une	eine		1
		two	deux	zwei	Diamant	2
	Jeune fruit: nombre de couleurs	three	trois	drei	Greyzini, Zebra Cross	3
	Junge Frucht: Anzahl Farben					
(*) 37.	Young fruit: major color	whitish	blanchâtre	weisslich	Opal	1
		yellow	jaune	gelb	Goldzini	2
	Jeune fruit: couleur principale	orange	orange	orange	Eldorado	3
	Junge Frucht: Hauptfarbe	green	verte	grün	Verte non coureuse des maraîchers	4
		whitish and yellow	blanchâtre et jaune	weisslich und gelb		5
		whitish and green	blanchâtre et verte	weisslich und grün		6
		green and yellow	verte et jaune	grün und gelb		7
38.	Young fruit: intensity of major color	light	faible	hell	Albina	3
		medium	moyenne	mittel	Diamant	5
	Jeune fruit: intensité de la couleur principale	dark	forte	dunkel	Black Jack, Sardane	7
	Junge Frucht: Intensität der Hauptfarbe					
(*) 39. (+)	Young fruit: shape of cross section	round	arrondie	rund	Greyzini	1
		ribbed	côtelée	gerippt	Verte non coureuse d'Italie	2
	Jeune fruit: forme de la section transversale	angular	à facettes	kantig	Diamant	3
	Junge Frucht: Form des Querschnitts	lobed	lobée	gelappt	Scaloppini	4

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 40.	Young fruit: warts	absent	absentes	fehlend	Greyzini	1
	Jeune fruit: verrues	present	présentes	vorhanden	Goldzini, Sucrière du Brésil	9
	Junge Frucht: Auswuchs					
41.	Young fruit: glossiness	weak	faible	gering	Benning's Yellow Tint	3
	Jeune fruit: brillance	medium	moyenne	mittel		5
	Junge Frucht: Glanz	strong	forte	stark	Ambassador	7
(*) 42.	Young fruit: color of ribs compared to color of rest of fruit	same	même couleur	gleichfarbig	Aurore	1
		different	couleur différente	verschieden- farbig	Pueblo	2
	Jeune fruit: couleur des côtes en comparai- son avec la couleur du rest du fruit					
	Junge Frucht: Farbe der Rippen im Verhältnis zur Farbe des Restes der Frucht					
(*) 43.	Young fruit: color of linear bands on ribs	whitish	blanchâtres	weisslich	Pueblo	1
		yellow	jaunes	gelb		2
	Jeune fruit: couleur des bandes linéaires sur les côtes	orange	orange	orange		3
	Junge Frucht: Farbe der linearen Bänder auf den Rippen	green	vertes	grün	Small Sugar	4
(*) 44.	Young fruit: mottling	absent	absentes	fehlend	Benning's Yellow Tint	1
	Jeune fruit: marbrures	present	présentes	vorhanden	Diamant	9
	Junge Frucht: Marmorie- rung					
(*) 45.	Young fruit: type of mottling	only diffuse	seulement diffuses	nur diffus	Diamant	1
	Jeune fruit: type de marbrures	diffuse and in patches	diffuses et en taches	diffus und in Flecken	Greyzini, Grison	2
	Junge Frucht: Art der Marmorierung	diffuse and in linear bands	diffuses et en bandes linéaires	diffus und in linearen Bändern	Verte coureuse	3
		diffuse, in patches and in linear bands	diffuses, en taches et en bandes linéaires	diffus, in Flecken und in linearen Bändern	Argo, Verte non coureuse d'Italie	4



	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 46.	Young fruit: color of mottling of skin	whitish	blanchâtres	weisslich	Vegetable Spaghetti, White Bush	1
	Jeune fruit: couleur des marbrures sur l'épiderme	yellow	jaunes	gelb	Goldzini	2
		orange	orange	orange	Eldorado	3
	Junge Frucht: Farbe der Marmorierung der Oberfläche	green	vertes	grün	Aurore, Diamant	4
47.	Young fruit: conspicuousness of mottling of skin	weak	faible	gering	Kriti	3
		medium	moyenne	mittel	Diamant	5
	Jeune fruit: intensité des marbrures de l'épiderme	strong	forte	stark	Sardane	7
	Junge Frucht: Ausprägung der Marmorierung der Schale					
(*) 48.	Young fruit: size of flower scar	small	petite	klein	Maya	3
		medium	moyenne	mittel	Kriti	5
	Jeune fruit: taille de la cicatrice florale	large	large	gross	Opal	7
	Junge Frucht: Grösse der Blütennarbe					
(*) 49.	Young fruit: protrusion of flower scar	absent	absente	fehlend	Aurore, Clarita	1
		present	présente	vorhanden	Albina, Ibis	9
	Jeune fruit: protubérance de la cicatrice florale					
	Junge Frucht: Hervorstehen der Blütennarbe					
50.	Young fruit: length of peduncle	short	court	kurz	Black Jack, Casa-blanca	3
		medium	moyen	mittel	Black Beauty	5
	Jeune fruit: longueur du pédoncule	long	long	lang	Samba, Small Sugar	7
	Junge frucht: Länge des Stieles					
(*) 51.	Young fruit: main color of peduncle	only green	seulement vert	nur grün	Diamant	1
		only yellow	seulement jaune	nur gelb	Golden Zucchini	2
	Jeune fruit: couleur principale du pédoncule	green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	Eldorado, Rocky Gold	3
	Junge Frucht: Hauptfarbe des Stieles					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
52.	Young fruit: intensity of main color of peduncle	light	faible	hell	Essor, Opal	3
		medium	moyenne	mittel	Diamant	5
	Jeune fruit: intensité de la couleur princi- pale du pédoncule	dark	forte	dunkel	Black Jack	7
	Junge Frucht: Intensi- tät der Hauptfarbe des Stieles					
(*) 53.	Young fruit: mottling of peduncle	absent	absentes	fehlend	Scaloppini	1
		present	présentes	vorhanden	Diamant	9
	Jeune fruit: marbrures du pédoncule					
	Junge Frucht: Fleckung des Stieles					
54.	Young fruit: conspicu- ousness of mottling of peduncle	weak	faible	gering	Essor, Opal	3
		medium	moyenne	mittel	Diamant	5
	Jeune fruit: intensité des marbrures du pédon- cule	strong	forte	stark	Black Jack	7
	Junge Frucht: Ausprä- gung der Flecken des Stieles					
(*) 55. (+)	Fruit: general shape	scallop-shaped	en forme de coquille	muschelförmig	Scaloppini	1
	Fruit: forme générale	transverse	elliptique	quer	Small Sugar	2
	Frucht: allgemeine Form	elliptical	transversale	elliptisch		
		globular	globuleuse	kugelförmig	De Nice à fruit rond	3
		top-shaped	en toupie	kreiselförmig	Table Ace	4
		ovoid	ovoïde	eiförmig	Sucrière du Brésil, Vegetable Spaghetti	5
		elliptical	elliptique	elliptisch	A la Moëlle Blanche, Coureuse, Long White Trailing	6
		cylindrical	cylindrique	zylindrisch	Diplomat, Genie	7
		club-shaped	en massue	keulenförmig	Long Green Opal	8
	pear-shaped	pyriforme	birnenförmig	Clarita, Nebo	9	
	crook-neck	arquée	kürbishals- förmig	Goldneck	10	

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 56.	<u>Fruit fully developed in size: major color</u>	whitish	blanchâtre	weisslich		1
		cream	crème	cremefarben		2
	<u>Fruit à complet développement de taille: couleur principale</u>	yellow	jaune	gelb		3
		orange	orange	orange		4
	<u>In der Grösse voll entwickelte Frucht: Hauptfarbe</u>	green	verte	grün		5
(*) 57.	<u>Ripe fruit: major color</u>	whitish	blanchâtre	weisslich	Long White Trailing	1
		cream	crème	cremefarben	Marvella	2
	<u>Fruit mûr: couleur principale</u>	yellow	jaune	gelb	Goldbar	3
		orange	orange	orange	Cinderella, Zebra Cross	4
	<u>Physiologisch reife Frucht: Hauptfarbe</u>	green	verte	grün	Little Gem	5
58.	<u>Fruit fully developed in size: intensity of major color</u>	light	faible	hell		3
		medium	moyenne	mittel		5
	<u>Fruit à complet développement en taille: intensité de la couleur principale</u>	dark	forte	dunkel		7
		<u>In der Grösse voll entwickelte Frucht: Stärke der Hauptfarbe</u>				
59.	<u>Ripe fruit: intensity of major color</u>	light	faible	hell	Eldorado, White Bush	3
		medium	moyenne	mittel		5
	<u>Fruit mûr: intensité de la couleur principale</u>	dark	forte	dunkel	Long White Trailing, Small Sugar	7
(*) 60.	<u>Fruit fully developed in size: color of stripes on ribs</u>	whitish	blanchâtres	weisslich		1
		yellow	jaunes	gelb		2
	<u>Fruit à complet développement en taille: couleur des stries sur les côtes</u>	orange	orange	orange		3
		green	vertes	grün		4
	<u>In der Grösse voll entwickelte Frucht: Farbe der Streifen auf den Rippen</u>					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note	
61.	<u>Ripe fruit</u> : color of stripes on ribs	whitish	blanchâtres	weisslich	Zebra Cross	1	
		yellow	jaunes	gelb	Albatros	2	
		Fruit <u>mûr</u> : couleur des bandes linéaires sur les côtes	orange	orange	orange	Verte coureuse	3
		green	vertes	grün		4	
	<u>Physiologisch reife Frucht</u> : Farbe der Streifen auf den Rippen						
(*) 62.	<u>Fruit fully developed in size</u> : color of mottling of skin	whitish	blanchâtres	weisslich		1	
		yellow	jaunes	gelb		2	
		Fruit <u>à complet développement en taille</u> : couleur des marbrures sur l'épiderme	orange	orange	orange		3
		green	vertes	grün		4	
	<u>In der Grösse voll entwickelte Frucht</u> : Farbe der Marmorierung der Oberfläche						
63.	<u>Ripe fruit</u> : color of mottling of skin	whitish	blanchâtres	weisslich	Clarita	1	
		yellow	jaunes	gelb	Albina, Long White Trailing	2	
		Fruit <u>mûr</u> : couleur des marbrures sur l'épiderme	orange	orange	orange	All Green Bush, Small Sugar	3
		green	vertes	grün		4	
	<u>Physiologisch reife Frucht</u> : Farbe der Marmorierung der Oberfläche						
(*) 64.	Fruit: maximum length	very short	très court	sehr kurz	Scaloppini	1	
		short	court	kurz	Bolognese	3	
		medium	moyen	mittel	Green Gem	5	
		long	long	lang	President	7	
		very long	très long	sehr lang	Long Green Trailing	9	
(*) 65.	Fruit: maximum diameter	small	petit	klein	Arlesa	3	
		medium	moyen	mittel	Long Green Trailing	5	
		large	grand	gross	Cinderella	7	
	<u>Fruit: maximaler Durchmesser</u>						
(*) 66.	Fruit: ratio length/maximum diameter	very low	très petit	sehr klein	Scaloppini	1	
		low	petit	klein	De Nice à fruit rond	3	
		medium	moyen	mittel	Vegetable Spaghetti	5	
		high	grand	gross	Diplomat	7	
		very high	très grand	sehr gross	Toscana	9	
	<u>Fruit: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser</u>						

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
67.	Seed: size (+)	small	petite	klein	Essor, Verte non coureuse des maraîchers	3
	Semence: taille					
	Samen: Grösse	medium	moyenne	mittel	Diamant	5
		large	grosse	gross	Long Green	7
68.	Seed: shape (+)	narrow elliptic	elliptique étroite	schmall elliptisch	Verte non coureuse des maraîchers	3
	Semence: forme					
	Samen: Form	elliptic	elliptique	elliptisch	White Bush	5
		broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	Eldorado	7
69.	Seed: color (+)	whitish	blanchâtre	weisslich	Clarita, Diamant	1
	Semence: couleur	yellowish	jaunâtre	gelblich	Benning's Yellow Tint, Pavo, Scaloppini	2
	Samen: Farbe					

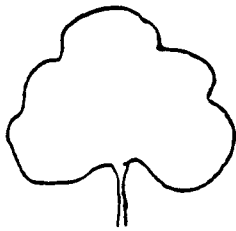
VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau  
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Add./Zu 9

Leaf blade: incisions

Limbe: incisions

Blattspreite: Einschnitte



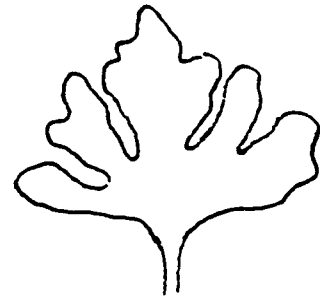
1

absent or very weak  
absentes ou très faibles  
fehlend oder sehr gering



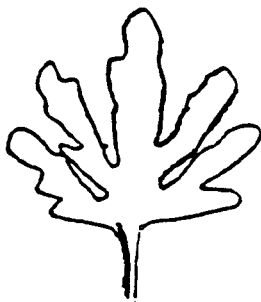
3

weak  
faibles  
gering



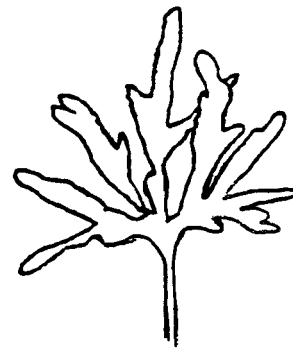
5

medium  
moyennes  
mittel



7

strong  
fortes  
stark



9

very strong  
très fortes  
sehr stark

Ad/Add./Zu 34

Young fruit: neck

Jeune fruit: col

Junge Frucht: Hals



1

absent  
absent  
fehlend



9

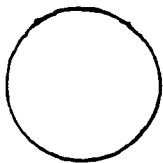
present  
présent  
vorhanden

Ad/Add./Zu 39

Young fruit: shape of cross section

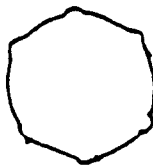
Jeune fruit: forme de la section transversale

Junge Frucht: Form des Querschnitts



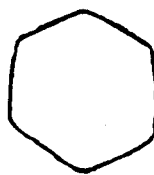
1

round  
arrondie  
rund



2

ribbed  
côtelée  
gerippt



3

angular  
à facettes  
kantig



4

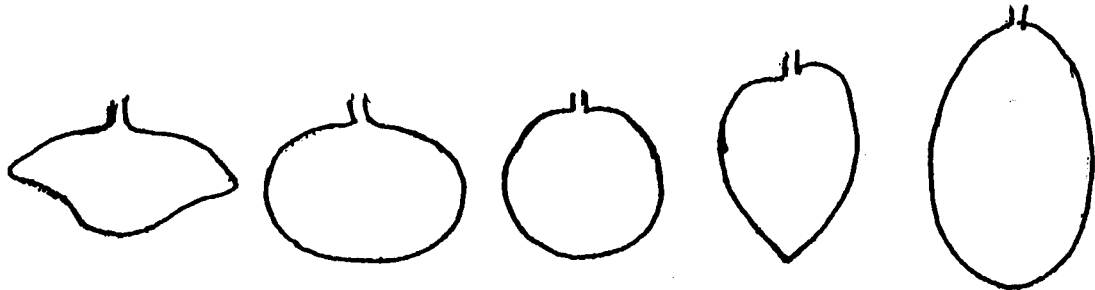
lobed  
lobée  
gelappt

Ad/Add./Zu 55

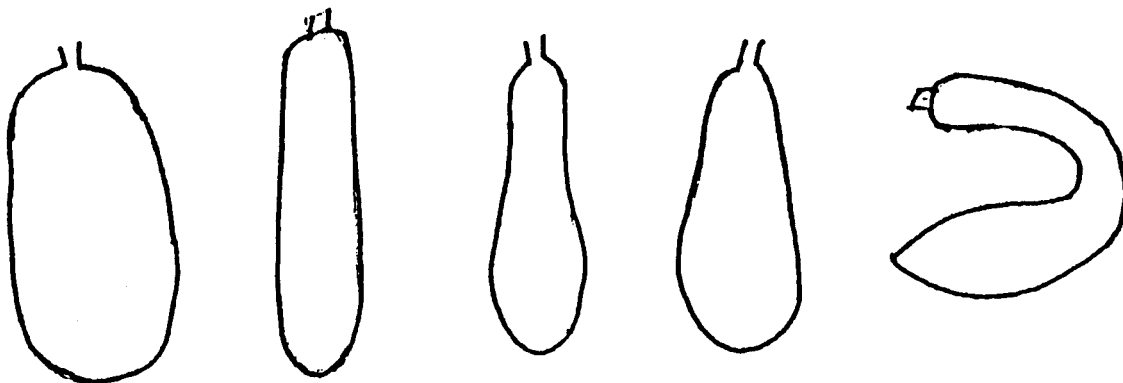
Fruit: general shape

Fruit: forme générale

Frucht: allgemeine Form



1	2	3	4	5
scallop-shaped	transverse elliptical	globular	top-shaped	ovoid
en forme de coquille	elliptique transversale	globuleuse	en toupie	ovoïde
muschelförmig	quer elliptisch	kugelförmig	kreiselförmig	eiförmig



6	7	8	9	10
elliptical elliptique elliptisch	cylindrical cylindrique zylindrisch	club-shaped en massue keulenförmig	pear-shaped pyriforme birnenförmig	crook-neck arquée kürbishalsförmig

Ad/Add./Zu 67-69

Seed: size (67), shape (68) and color (69)

Semence: taille (67), forme (68) et couleur (69)

Samen: Grösse (67), Form (68) und Farbe (69)

In some States it might not be possible for climatic reasons to observe these characteristics.

Dans quelques pays il se peut que pour des raisons climatiques il ne soit pas possible d'observer ces caractères.

In einigen Staaten könnte es vorkommen, dass diese Merkmale aus klimatischen Gründen nicht erfasst werden können.



IX. Literature/Littérature/Literatur

- Whitaker, T.W., Danis, G.N., 1962: "Curcubits," World Crop Books, London, New York

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référence  
(réservé aux administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszuf llen)

---

---

TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
  remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention v g tale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszuf llen

---

1. Species/Esp ce/Art                      Cucurbita pepo L.

VEGETABLE MARROW, SQUASH  
COURGETTE  
GARTENKUERBIS

---

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

---

3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obteneur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

---

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété  
Informationen  ber Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

---

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (2)	Plant: growth habit	bush	buissonnante	buschig	Greyzini	1[ ]
	Plante: type de croissance	semi-trailing	demi-coureuse	kurze Ausläufer bildend	Twiekers	2[ ]
	Pflanze: Wuchsform	trailing	coureuse	lange Ausläufer bildend	Long Green Trailing	3[ ]
5.2 (3)	Plant: branching	absent	absent	fehlend	Goldy	1[ ]
	Plante: drageon	present	présent	vorhanden	Patro	9[ ]
	Pflanze: Verzweigung					
5.3 (11)	Leaf blade: marbling	absent	absentes	fehlend	Scaloppini	1[ ]
	Limbe: macules	present	présentes	vorhanden	Diamant	9[ ]
	Blattspreite: Marmorierung					
5.4 (37)	Young fruit: major color	whitish	blanchâtre	weisslich	Opal	1[ ]
		yellow	jaune	gelb	Goldzini	2[ ]
	Jeune fruit: couleur principale	orange	orange	orange	Eldorado	3[ ]
	Junge Frucht: Hauptfarbe	green	verte	grün	Verte non coureuse des maraîchers	4[ ]
		whitish and yellow	blanchâtre et jaune	weisslich und gelb		5[ ]
		whitish and green	blanchâtre et verte	weisslich und grün		6[ ]
	green and yellow	verte et jaune	grün und gelb		7[ ]	
5.5 (44)	Young fruit: mottling	absent	absentes	fehlend	Benning's Yellow Tint	1[ ]
	Jeune fruit: marbrures	present	présentes	vorhanden	Diamant	9[ ]
	Junge Frucht: Marmorierung					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.6 (55)	Fruit: general shape	scallop-shaped	en forme de coquille	muschelförmig	Scaloppini	1[ ]
	Fruit: forme générale	transverse	elliptique	quer	Small Sugar	2[ ]
	Frucht: allgemeine Form	elliptical	transversale	elliptisch		
		globular	globuleuse	kugelförmig	De Nice à fruit rond	3[ ]
		top-shaped	en toupie	kreiselförmig	Table Ace	4[ ]
		ovoid	ovoïde	eiförmig	Sucrière du Brésil, Vegetable Spaghetti	5[ ]
		elliptical	elliptique	elliptisch	A la Moëlle Blanche, Coureuse, Long White Trailing	6[ ]
		cylindrical	cylindrique	zylindrisch	Diplomat, Genie	7[ ]
		club-shaped	en massue	keulenförmig	Long Green Opal	8[ ]
		pear-shaped	pyriforme	birnenförmig	Clarita, Nebo	9[ ]
		crook-neck	arquée	kürbishalsförmig	Goldneck	10[ ]

6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties  
Dénomination des variétés  
Bezeichnung der Sorten

Differences  
Différences  
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen